

2011 අංක 05 දරන බස්නාහිර පළාතේ වෙළඳ, සංස්ථා සහ සංස්ථාගත කරනු නොලැබූ වෙළඳ ආයතනයන්හි ව්‍යාපාර නාම ප්‍රඥප්තිය

ஒர்ட்ரில் பதிலாக அம்மைய
விண்ணப்பப்பத்திர இல.
No. of Application

தானிய ரூ.	}
கட்டணம் ரூ.	
Fees Rs.	

நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்

Business Names Statute of Trade, Coporations
and Non-incorporated Trade Institutions of the

வெளிக் கடிதக் கட்டிடம்
சான்றுப்பத்திர இல.
No. of Certificate

තනි පුද්ගල ව්‍යාපාර නාමයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වූ ඉල්ලුම් පත්‍රය

தனி நபர் வியாபார பெயர்ப்பதிவுக்கான விண்ணப்பப்பத்திரம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A BUSINESS NAME BY AN INDIVIDUAL

2 (அ), (ஆ) ஐ 5 வැதி வணக்கி விலை / 2(அ), 2(ஆ) மற்றும் 5 ஆம் பிரிவுகளைப் பார்க்க / See Sections 2(b) and (c) and 5

1. வியாபாரத்தின் பெயர் The Business Name	
2. வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை The General Nature of the Business ¹	
3. முதன்மை வியாபாரத்தின் இடம் The Principal Place of the Business	
4. யு.டி.என். எண் / கிளை அலுவலகம் / களஞ்சியம் / களஞ்சியங்கள் If any Branch Office/ Store / Stores / Warehouse/ is prevailing the address	
5. வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The Date of Commencement of the Business ²	
6. உரிமையாளரின் முழுப்பெயர் Full Name of Owner ³	
7. உரிமையாளருக்கு முன்னர் வேறு பெயர் இருந்திருப்பின் முழுப்பெயர் If any previous Name for the Owner Name in full. ⁴	

8.	අයිතිකරුගේ පුරවැසි භාවය உரிமையாளரின் பிறப்புவரிமைத் தன்மை The Nationality of the Owner	
9.	ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය தேசிய அடையாள அட்டை இல. National Identity Card No.	
10.	අයිතිකරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය உரிமையாளரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The Usual residence of the Owner	
11.	අයිතිකරුවකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்குடமை யாளராகும் வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner or partner in any other business The business Name and Registration No.	
12.	අයිතිකරු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය සහ ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர், இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவு இலக்கம் If the Owner is the Director of any other corporation, the Corporation Name and Registration No.	
13.	අයිතිකරු වෙනත් රැකියාවක / ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය உரிமையாளர் வேறு தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அத்தொழிலின் பெயர் The other Occupation / Business (if any) of the Owner	
14.	වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම්, එම ව්‍යාපාර නාමය வேறு ஏதேனும் வியாபாரப் பெயர் ஒன்றின் கீழ் வியாபாரம் செய்வதாயின் அல்வியாபாரப் பெயர் If the Business is Carried on under any other name, such other Business name.	

බස්නාහිර පළාතේ ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතටයි.

மேல் மாகாணத்தின் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு.

To: The Provincial Registrar of Business Names for the Western Province.

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

பதிவு செய்யவதற்கான மேற்படி விவரக் கூற்றினை நான் இத்தால் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by me.

දිනය }
 திகதி }
 Date }

ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ අත්සන්
 வியாபார உரிமையாளரின் கையொப்பம்
 Signature of Owner of the Business

- වෙළෙඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළෙඳාම් කරනු ලබන, ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන භාණ්ඩ පැහැදිලිව සඳහන් කරන්න.
 வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின், வியாபாரம் செய்யப்படும் ஏற்றுமதி / இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
 If trading, import / export of manufacture, state clearly the type of goods that are being traded, imported / exported or manufactured.
- ව්‍යාපාරික කටයුතු නියත වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය මෙහි සඳහන් කරන්න.
 வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக.
 State here the actual date of commencement of Business activities.
- මුල් අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසමග ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න.
 முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக.
 Full Name with names denoted by initials.
- සාමාන්‍යයෙන් භාවිතා වන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතොත් එය (සම්පූර්ණයෙන්) විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නම (සම්පූර්ණයෙන්) සඳහන් කරන්න.
 வழக்கமாகப் பாவிக்கப்படும் பெயரைவிட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் அவற்றை (முழுப்பெயர்கள்) விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகத்துக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப்பெயர்).
 Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
- ඉල්ලුම් පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුත්තේ ව්‍යාපාරය අයිතිකරුගේ පුද්ගලික නමින් වනා ව්‍යාපාරයෙහි නාමයෙන් නොවේ. (කොටුව තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.)
 விண்ணப்பப்பத்திரத்தில் வியாபார உரிமையாளரின் சொந்தப் பெயரில் தான் கையொப்பமிடப்பட வேண்டுமென்றி வியாபாரப் பெயரில் அல்ல.(கூட்டிலுள்ள மாதிரிම ஒப்பமிடவும்.)
 The application should be signed by the individual in his own name and not in the Business Name. (Sign inside the cage only)
- වෙත්පත්, මුදල් ඇතුළු හෝ තැපැල් ඇතුළුවල ගෙවීම් ලබන තැනැත්තා වශයෙන් "ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර ඒවා ලියාපදිංචි තැපැල් මගින් එවිය යුතුය.
 காசோலை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபார் கட்டளை என்பவற்றில் கொடுப்பனவனைப் பெறுபவராக, "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக் குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத் தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
 Cheques, Money Orders or Postal Orders should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names Western Province" and sent under registered cover.